

**MASS PROPER:**

- **BISHOP & MARTYR** (*not in Eastertide*)

MASS (*Sacerdótes*) (red)

**INTROIT Daniel 3: 84, 87**

Sacerdótes Dei, benedícite Dóminum: sancti et húmiles corde, laudáte Deum. (Dan. 3: 57) Benedícite, ómnia ópera Dómini, Dómino: laudáte et superexaltáte eum in sæcula. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Sacerdótes Dei, benedícite Dóminum: sancti et húmiles corde, laudáte Deum.

O ye priests of the Lord, bless the Lord: O ye holy and humble of heart, praise God. (Dan. 3: 57) All ye works of the Lord, bless the Lord: praise and exalt Him above all for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. O ye priests of the Lord, bless the Lord: O ye holy and humble of heart, praise God.

**COLLECT**

Deus, qui nos beáti Mártiris tui atque Pontíficis, ánnua sollemnitáte lætifícas: concéde propítius; ut, cujus natalítia cólimus, de ejúsdem étiam protectióne gaudeámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

O God, Who dost gladden us by the annual feast of blessed \_\_\_\_\_, Thy Martyr and Bishop: mercifully grant that we who celebrate his heavenly birthday, may also rejoice in his protection. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**EPISTLE 2 Corinthians 1: 3-7**

Fratres: Benedíctus Deus et Pater Dómini nostri Jesu Christi, Pater misericordiárum, et Deus totíus consolatiónis, qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra: ut póssimus et ipsi consolári eos qui in omni pressúra sunt, per exhortatióne, qua exhortámur et ipsi a Deo. Quóniam sicut abúndant passiónes Christi in nobis: ita et per Christum abúndat consolátio nostra. Sive autem tribulámur pro vestra exhortatióne et salute, sive consolámur pro vestra consolatióne, sive exhortámur pro vestra exhortatióne et salúte, quae operátur tolerántiam earúmdem passiónum, quas et nos pátimur: ut

Brethren: Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort. Who comforteth us in all our tribulation; that we also may be able to comfort them who are in all distress, by the exhortation wherewith we also are exhorted by God. For as the sufferings of Christ abound in us: so also by Christ doth our comfort abound. Now whether we be in tribulation, it is for your exhortation and salvation: or whether we be comforted, it is for your consolation: or whether we be exhorted, it is for your exhortation and salvation, which worketh the enduring of the same

spes nostra firma sit pro vobis :  
sciéntes quod sicut sócii passiónum  
estis, sic éritis et consolatiónis: in  
Christo Jesu Dómino nostro.

**GRADUAL Ps 8, 6, 7**

Glória et honóre coronásti eum. Et  
constituisti eum super ópera mánuum  
tuárum, Dómine.

*(From Septuagesima until Easter, the  
Lesser Alleluia is replaced by the  
Tract.)*

**LESSER ALLELUIA**

Allelúja, allelúja. Hic est sacérdos,  
quem coronávit Dóminus. Allelúja.

**TRACT Psalms 111: 1-3**

Beátus vir, qui timet Dóminum: in  
mandátis ejus cupit nimis. Potens in  
terra erit semen ejus: generátio  
rectórum benedicétur, Glória et divítiae  
in domo ejus: et justítia ejus manet in  
sæculum sæculi.

**GOSPEL Matthew 16: 24-27**

Illo témpore: Dixit Jesus discípu-  
lis suis: Si quis vult post me veníre,  
ábneget semetípsum, et tollat crucem  
suam, et sequátur me. Qui enim  
volúerit ánimam suam salvam fácere,  
perdet eam: qui autem perdiderit  
ánimam suam propter me, invéniet  
eam. Quid enim prodest hómini, si  
mundum univérsum lucréur, ánimæ  
vero suæ detriméntum patiátur? Aut  
quam dabit homo commutatió-  
nem pro ánima sua? Fílius enim hóminis  
ventúrus est in glória Patris sui cum  
ángelis suis: et tunc reddet unicuíque  
secúndum ópera ejus.

**OFFERTORY Psalms 88: 21-22**

Invéni David servum meum. óleo

sufferings which we also suffer. That  
our hope for you may be steadfast:  
knowing that as you are partakers of  
the sufferings, so shall you be also of  
the consolation, in Christ Jesus our  
Lord.

Thou hast crowned him with glory and  
honor. And hast set over the works of  
Thy hands, O Lord.

Alleluia, alleluia. This is the priest  
whom the Lord hath crowned. Alleluia.

Blessed is the man that feareth the  
Lord; he delighteth exceedingly in His  
commandments. His seed shall be  
mighty upon the earth: the generation  
of the righteous shall be blessed.  
Glory and wealth shall be in his house,  
and his justice remaineth for ever and  
ever.

At that time, Jesus said to His  
disciples: If any man will come after  
me, let him deny himself, and take up  
his cross, and follow me. For he that  
will save his life, shall lose it: and he  
that shall lose his life for my sake,  
shall find it. For what doth it profit a  
man, if he gain the whole world, and  
suffer the loss of his own soul? Or  
what exchange shall a man give for  
his soul? For the Son of man shall  
come in the glory of his Father with his  
angels: and then will he render to  
every man according to his works.

I have found David My servant, with

sancto meo unxi eum: manus enim  
mea auxiliábitur ei, et bráchium meum  
confortábit eum.

**SECRET**

Múnere tibi, Dómine, dicáta sanctífica:  
et, intercedénte beáto

, Mártire tuo atque  
Pontífice, per éadem nos placátus  
inténde. Per Dóminum nostrum  
Jesum Christum, Fílium tuum, qui  
tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus  
Sancti Deus, per ómnia sæcula  
sæculórum.

**COMMUNION Psalms 20: 4**

Posuísti, Dómine, in cápite ejus  
corónam de lápide pretiósio.

**POSTCOMMUNION**

Hæc nos commúnio, Dómine, purget a  
crímine: et intercedénte beáto

, Mártire tuo et  
Pontífice, cæléstis remédii fáciat esse  
consórtes. Per Dóminum nostrum  
Jesum Christum, Fílium tuum, qui  
tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus  
Sancti Deus, per ómnia sæcula  
sæculórum.

My holy oil I have anointed him: for  
My hand shall help him, and My arm  
shall strengthen him.

Sanctify, O Lord, the gifts dedicated to  
Thee, and through them, by the  
intercession of blessed

, Thy Martyr and  
Bishop, graciously regard us. Through  
our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who  
lives and reigns with Thee in the unity  
of the Holy Spirit, God, forever and  
ever.

Thou hast set on his head, O Lord, a  
crown of precious stones.

May this Communion, O Lord, cleanse  
us from guilt: and through the  
intercession of blessed

, Thy Martyr and  
Bishop, may it make us sharers in the  
heavenly healing. Through our Lord  
Jesus Christ, Thy Son, Who lives and  
reigns with Thee in the unity of the  
Holy Spirit, God, forever and ever.